

MIGRANT LABOR REPORT SHOWS PROGRESS IN '66

(NOTE: Each year there is a committee in Oregon which studies questions and problems about migrant labor and makes a report, at the end of the year, to the governor of the state. The following article comes from the 1966 report.)

Some migrant workers who come to Oregon decide to stay here. As citizens of the United States, this is their right. However, the change makes some problems for the communities.

Because they have spent most of their lives doing farm work, these workers are not ready for jobs in other kinds of work. Beginning in November, they cannot find much to do through the winter.

"The Bureau of Labor commends the Valley Migrant League for its programs to make the transition period, for those who elect to stay, more fruitful. They are training these migrants to the point where they can obtain work and support themselves through the winter months. In some cases, the father has been trained to take steady employment. With the father working full time, the mother and children

are still available as a labor pool for the harvest season. Such programs tend to lessen the load for the communities and the state in terms of welfare and housing."

The programs of the Migrant Ministry of the Oregon Council of Churches and the programs of the Catholic Welfare Agencies have also been very helpful. Without their assistance, the problems would be much greater for the growers, the communities and the state.

The national Public Health Service has provided help in several Oregon counties. Their programs of health service stressed the need for sanitation in the harvest fields.

"Much can be accomplished through cooperation." The state agencies on this committee, consulting with growers' associations, church agencies and the Valley Migrant League, can clear the way toward answers to the problems.

"There must be a continuation of effort to provide the opportunity for these transplanted workers to break out of the cycle that has been their lot for years. We cannot afford to let them remain untutored and backward, with a dismal future of a slum existence with disease and poverty."

(Atención: Cada año hay un comité en Oregon para estudiar los problemas del labor migratorio y hace un reporte al fin del año al gobernador del estado. El artículo que sigue es tomado del reporte de 1966.)

Unos trabajadores migratorios que vienen a Oregon deciden quedarse aquí. Como ciudadano de los E.E.U.U., es su derecho. Sin embargo, el cambio crea unos problemas por el estado y sus comunidades.

Debido al haber pasado la mayor parte de su vida trabajando en la agricultura, estos trabajadores no están capacitados por otras clases de empleo. Principiando en noviembre, no pueden encontrar trabajo por el invierno.

"El Departamento de Labor alaba el VML por sus programas para hacer posible la transición de un empleo a otro por los que eligen quedarse. Están entrenando a estos trabajadores migratorios para que puedan conseguir empleo para sostenerse por los meses del invierno. En unos casos, se ha entrenado al padre de la familia para conseguir empleo estable. Al trabajar el padre, todo el año, sus hijos y su esposa pueden seguir piscando durante la

temporada de la cosecha. Tales programas disminuyen la carga de las comunidades y el estado en cuanto a la asistencia pública y la vivienda."

Los programas del Ministerio Migratorio del Consejo de Iglesias de Oregon y los programas de las Agencias Católicas de Asistencia han ayudado mucho. Sin su asistencia, los problemas habrían aumentado mucho por los agricultores y las comunidades y el estado.

El Servicio Nacional de Salubridad ha ayudado a varios condados de Oregon. Sus programas de servicio de salubridad han señalado la necesidad por salubridad en los campos.

"Al cooperar se puede realizar mucho." Las agencias del estado representadas en este comité consultando con las asociaciones de agricultores, con las agencias de iglesia y el VML, pueden aclarar y resolver los problemas."

"Se necesita continuar los esfuerzos para proveer la oportunidad a estos trabajadores migratorios para que rompan con el ciclo que les ha tocado por años. No podemos correr el peligro que permanezcan analfabetos y atrasados con un futuro nublado por enfermedades y pobreza."

Joan Dodge Discusses Migratory Workers

In one of the many offices of the Marion County department of Public Welfare, Mrs. Joan Dodge talked with us about the migratory workers and their economic problems. Mrs. Dodge is the Marion County case work supervisor.

"I'm constantly amazed," Mrs. Dodge said, speaking of those who were in economic distress, "that they get by as well as they do with their families."

She described the various phases of the public welfare program, and explained the so-called "ADC-UN." This is the part of the welfare program that applies most frequently to needy migrant families. The initials come from "aid to dependent children of unemployed parents."

The provision for the ADC-UN program comes from the federal government, and Oregon is one of those states which are alert to cooperate in such plans. All states have the same privilege.

The ADC-UN program makes it possible for a family, with children

under 18, to get benefits if the person who supports the family becomes unemployed. Such a family is able to draw support from public welfare. However, this is true only if the family has a legal residence of at least a year in this state, and has no other resources.

"If they do not have a legal residence," Mrs. Dodge explained, "we can usually offer only a very temporary assistance."

And are the burdens of public welfare growing?

Yes, for many reasons. One important thing is that the school laws compel children to go to school until they are 18. This costs money, and it also means that the children will not earn much while they are in school. Of course, during the vacation months they are in the fields.

The ADC-UN program has existed for about five years and has been very useful in Oregon; migratory labor is needed for the harvests, but the growers cannot assume

En uno de los muchos despachos del Departamento de Asistencia Pública del Condado de Marion, La Sra. Joan Dodge nos habló de los trabajadores migratorios y de sus problemas económicos. La Sra. Dodge es el supervisor de trabajo social en el condado de Marion.

"Sigo siempre sorprendida," dijo la Sra. Dodge hablando de los que se encuentran en peligros económicos, "de como pueden sostener a su familia tan bien como lo hacen."

Ella describió los varios aspectos del programa de asistencia pública, y explicó lo que se llama "ADC-UN." Este es parte del programa de asistencia que se aplica con más frecuencia a las familias necesitadas migratorias. Es una abreviación de

the migrant families' expenses through the winter. When employment can be found, this is the answer; but it is not always available.

"asistencia a niños dependientes de padres desocupados (ADC-UN)."

El gobierno federal provee los fondos por el programa y Oregon es uno de los estados que cooperan con tales planes. Todos los estados tienen el mismo privilegio.

El programa ADC-UN hace posible que cada familia con hijos de menos de 18 años de edad, puedan conseguir beneficios si la persona que sostiene a la familia esta desocupada. Tal familia puede conseguir ayuda de la asistencia pública.

Sin embargo, esto pasa solo si la familia tiene residencia legal de por lo menos un año en este estado si la familia no tiene ningunos otros recursos financieros.

"Si no tienen residencia legal," explicó la Sra. Dodge, "generalmente les podemos ofrecer asistencia provisional."

¿Están aumentando las cargas de asistencia pública?

Sí, por muchas razones. Una cosa importante es que las leyes obligan a los niños a asistir a la escuela hasta 18 años de edad. Esto cuesta dinero y también impide que los niños ganen mucho dinero mientras asistan a la escuela. Claro, durante las vacaciones del verano, están en los campos.

El programa ADC-UN ha existido por unos cinco años y ha sido muy útil en Oregon; se necesita labor migratorio para pisar, pero los agricultores no pueden mantener a las familias por el invierno. Cuando no se puede encontrar empleo, esta es la solución; pero no se puede siempre conseguir tan fácilmente.

OPPORTUNITY NEWS

Vol. 3, No. 1

Friday, January 13, 1967

This newspaper is a publication of the VALLEY MIGRANT LEAGUE

P. O. Box 128
Woodburn, Oregon

VML phone 981-3171

Newspaper phone 981-9711

WILL P. PAPE,
Executive Director

DON WILCOX, Editor

PRISCILLA CARRASCO, Asst. Editor

JUDI JARVILL, Editorial Assistant
and Circulation Manager

LEONORA GUINAZZO, Translator

The VALLEY MIGRANT LEAGUE, sponsor of this newspaper, is a part of the President's War on Poverty and is funded by the Office of Economic Opportunity, Washington, D. C.

OPPORTUNITY NEWS is published weekly for free distribution to seasonal farm workers of this area, and to persons associated with the activities of the VALLEY MIGRANT LEAGUE.